

DICTIONNAIRE PARTICIPATIF ET MOTS à L'ESSAI

© Pàm 2021/2022/2023/2024

DES PROPOSITIONS !

Participatif : chaque visiteur peut donner son avis ou proposer autre chose et ce pourra être ajouté avec ses initiales dans la liste.

Mots à l'essai : ils figureront en italique et ne seront pas nécessairement intégrés dans notre dictionnaire ou seulement après un usage confirmé.

Contenu du document

Pour rester vivante, une langue doit accueillir des nouveaux mots ou des expressions pour parler de choses nouvelles : objets, activités, idées, etc.

Dans la région francophone, les nouveaux mots sont souvent des composés de racines grecque ou latine (p. ex. télévision) ou la reprise d'une langue étrangère (p. ex. looping).

Ces mots ne sont pas toujours une description complète de l'objet ou de sa fonction ; la télévision n'offre pas qu'une vue à distance, mais aussi l'écoute du son, et la vision est souvent un enregistrement différé, pas l'image en direct et un ascenseur ne fait pas que de monter.

De même, notre patois s'est enrichi de nouveaux termes, grâce à ses locuteurs. Marc à Louis nous a créé le tenomobile (tonneau mobile). Relevons encore des termes imagés tels le nifye-puffa (renifle-poussière pour aspirateur), ou encore la quetalla (poulie du monte-charge pour ascenseur). A court d'idée, on a parfois validé un terme français en prononciation patoise comme imprimeu, discoû et tant d'autres. Il faut aussi tenir compte qu'une traduction n'est pas toujours exacte et ne conviendra pas dans toutes les situations.

La liste ci-après donne des mots courants qui n'ont pas encore trouvé une forme patoise chez nous. Le but n'est pas d'inclure tous ces mots dans notre dictionnaire, mais de donner des idées à qui veut éviter de "patoiser" le français.

mot français	idée pour une version patoise	par
abandon	<i>dèsertâdzo, doutâfrò, lo delâissî. Sti l'ottò l'è ein <u>dèsertâdzo</u> : cette maison est à l'abandon</i>	Pàm
aberration	<i>nioquerî, bedoùmerî, bètasserî. Sti l'affère l'è onna <u>bètasserî</u> : cette affaire est une aberration</i>	Pàm
accueillir	<i>reçâidre, aberdzî.</i>	Pàm
actuel-le	<i>d'ora . La viâ <u>d'ora</u> l'è dû por trètî : la vie actuelle est difficile pour tous.</i>	Pàm
actuellement	<i>ora.</i>	Pàm
addiction	<i>addicchon, adî-fauta . Su pas tsesâ dein l'ôla dâo patois quand y'ïro dzouveno, mâ l'è devegnu on <u>adî-fauta</u> avoué lo tein : je ne suis pas tombé dans la marmite du patois étant jeune, mais c'est devenu une addiction avec le temps.</i>	Pàm
admiration	<i>admirachon, trovebî. Y'é dâo <u>trovebî</u> po sta dzein : j'ai de l'admiration pour cette personne.</i>	Pàm
afficher	<i>aliettâ</i>	
âgé	<i>su l'âdzo . Sta dzein l'è dzâ <u>su l'âdzo</u> : cette personne est déjà âgée.</i>	Gpt
aîné-e	<i>lo pe vîlyo - la pe vîlya.</i>	Gpt
allusion	<i>refereinça, seimblyeince. Dein sti papâi, on fâ la <u>seimblyeince</u> avoué l'anchan tein : dans ce journal, on fait allusion au passé</i>	Pàm
alpiniste	<i>arpinistre.</i>	Pàm
ambulance	<i>tsè à biètsî, tsè po l'èpetau, biètsî-mobile. Mè mouso, que lo vesin l'a z'u onna malapanâie, câ y'è yu la <u>biètsî-mobile</u> pè tsî li sta véprâ : je suppose que le voisin a eu un accident, car j'ai vu l'ambulance vers chez lui cet après-midi.</i>	PD
ambulatoire	<i>mâidzî va et vin . Ào dzor de vouâi, lâi a on mouî d'opèrachon <u>mâidzî va et vin</u> pè lè z'èpetau : de nos jours il y a beaucoup d'opérations ambulatoires dans les hôpitaux.</i>	PD
analyse	<i>dèvortolyâdzo . Avoué lè tests po la COVID, ye fant on mouî de <u>dèvortolyâdzo</u> : avec les tests pour la COVID, ils font un tas d'analyses.</i>	

angoisse	<b>granta pouâire</b> . La situachon internachonâla de ora balye de la <b>granta pouâire</b> à on mouî de dzein : la situation internationale actuelle donne de l'angoisse à beaucoup de gens	
animer	<b>êtsaudâ</b> . L'è lo syndico que l' <b>êtsaudâve</b> la tenâbliya : c'est le syndic qui animait la soirée	PD
annuel	<b>tî lè z'an</b> .	Pàm
antidote	<b>contropouâison, tyâpouâison</b> .	PD
appareil de photo	<b>groûla à èmadze, preind l'èmâdze</b> . Lè tèlèfono mobilo de ora l'ant tî on <b>preind l'èmâdze</b> : les smartphones actuels ont tous un appareil de photo	Pàm
apprécier	<b>amâ bin, savourâ, estimâ</b> .	Gpt
apprivoiser	<b>apprevâisî, appèdzounâ</b> .	
arraisonner	<b>contrôlâ, inspettâ</b>	
artiste	<b>artiste</b>	
attentat	<b>batalye, ataquâ</b>	??
attente	<b>zâoquâie</b> . Lâi avâi prâo <b>dzâoquâie</b> pè la pousta sti matin : il y avait beaucoup d'attente à la poste ce matin	Pàm
autobus, bus	<b>tsè à dzein</b> .	DC
autocar	<b>tsè à dzein</b> .	DC
automate (à billets)	<b>cratse belliet</b> .	Pàm
automatique	<b>vatosolet-ta</b> .	
automobiliste	<b>tenomobilistre</b> .	
autoritaire	<b>autoritâre, sèvéro-a</b>	
avantage	<b>ceinquelèmî</b> . Lâi a prâo dzein que vayant pas lo <b>ceinquelèmî</b> à reçâidre lo vaccin contro la COVID : il y a bien des gens qui ne voient pas l'avantage à recevoir le vaccin contre la COVID.	Pàm
balançoire	<b>breinnon, balançâire, breinna-chôla</b>	DD
banlieue	<b>reindalavela</b> . Mon ami reste pè Lozana ein <b>reindalavela</b> : mon ami habite à Lausanne en banlieue.	
barbecue	??	
BD, bande dessinée	<b>histoire ein èmadze</b>	
bénéficiaire	<b>avâi dâo bon</b> . Y'é pu <b>avâi dâo bon</b> de voûtrè cougnessence : j'ai pu bénéficier de vos connaissances.	
bénévolat	<b>féreporein</b> . Lâi a dâi dzein à la refiâie que fant dâo <b>féreporein</b> : il y a des gens à la retraite qui font du bénévolat.	
bénévole	<b>fâporein</b> . Âo dzor de vouâi, foûdrâi mé de dzein <b>fâporein</b> mè mouso : de nos jours, il faudrait plus de gens bénévoles.	
bévue	<b>mauyûva</b>	Pàm
bibliothèque	<b>lâivrotèca</b> .	Pàm
bloc-note	??	
blues (vague à l'âme)	??	
bouclier	<b>boclyâ</b>	PG
bouton-poussoir	<b>boton èlètric</b>	
bracelet	<b>corau de bré</b>	NM
brochure	<b>lâivrotet</b>	
budget	<b>dèvantcompto</b> . Por on novî l'affére, l'è mî à fére on <b>dèvantcompto</b> : pour un nouveau projet c'est mieux de faire un budget.	
bureau	??	
burn out	<b>accabassîre</b> . Seimbye que lâi a adî mé de dzein que sant ein <b>accabassîre</b> : il semble qu'il y a toujours plus de gens en burn out.	
business	<b>commerço, lè z'affére</b> .	
but (finalité)	<b>ciba, bet à chède</b>	

cabas	<b>cabà, sà ein papâi</b>	
cadenas	<b>seraille mobile</b>	
cadence	<b>va et vin.</b>	MLG
cagette (petit cageot)	??	
calepin	??	
caméra	??	
camping	<b>droumîdèsotâila, droumîfrò . Faut pas ître friolet po fére dâo <u>droumîfrò</u> dein l'hivè : il ne faut pas être frileux pour faire du camping en hiver.</b>	Pàm
cancer	<b>rondzesantâ.</b>	
candidat	??	
capacité	??	
caractéristique	<b>dètâ, ??</b>	
caravane (véhicule)	<b>ottô su rûvè, tsè à droumî.</b>	
carnet	??	
carte à puce	<b>carta à pudze.</b>	
carton	<b>papâi dû</b>	MLG
catalogue	??	
CD (compact disque)	??	
cécité	<b>cècitâ, novyeince.</b>	
célibataire (f)	??	
célibataire (m)	<b>gaçon.</b>	
champion	<b>atson</b>	
championnat	??	
chargeur (électr.)	<b>tserdzâo.</b>	
chauffage	<b>tsaudâdzo, tsalounâdzo. Lâi a onco bin quauqu'ottô qu'ant on <u>tsaudâdzo</u> èlectrico : il y a encore bien quelques habitations qui ont un chauffage électrique.</b>	
chausse-pied	<b>enfele-solâ.</b>	Pàm
cinéaste	??	
cinéma	<b>cinè.</b>	MLG
clarification	<b>clliarificachon, clliarâdzo.</b>	
clavier	<b>reintse de totse, plliaque à totse</b>	
climat	??	
clinique	<b>pitit èpetau</b>	Pàm
clônage	<b>cliônâdzo.</b>	MLG
colis (postal)	<b>patiet, ??</b>	
collision	<b>châtecontro.</b>	
collusion	??	
colonie (groupe)	??	
combat	<b>attaqua, batalye</b>	
commentaire	??	
compensation	<b>compeinsachon, ??</b>	
complexe (adj)	<b>complliquâ-âie.</b>	
complexe (nom)	??	
condoléances	<b>condolèyeince.</b>	??
confinement	<b>confinemeint, reste-à-l'ottô . Se t'a la COVID t'î ein <u>reste-à-l'ottô</u> onna senanna : si tu as la COVID, tu es en confinement une semaine.</b>	
constitution (phys.)	<b>constituchon, ??</b>	

contamination	<b>contaminachon, ??</b>	
contribution	<b>contribuchon, ??</b>	
coordination	<b>coordinachon, ??</b>	
copinage	<b>copinâdzo, ??</b>	
cornet	??	
corruption	<b>corrupchon, ??</b>	
costume de bain	<b>vetîre de bagne.</b>	
couramment	??	
courrier	??	
courriel	<b>mandel</b>	N. M.
culture (agric.)	??	
culture (instr.)	??	
culture (sociale)	??	
curateur	??	
cure-dents	<b>poentèru, fourgatsedeint.</b>	MLG/Pàm
décevoir	??	
déchèterie	<b>coffiârâie . No faut trèyî cein qu'on vâo tsampâ via pè la <u>coffiârâie</u> : nous devons trier ce qu'on veut jeter à la déchèterie.</b>	
décoration	<b>dècorachon, ??</b>	
déçu-e	??	
déficience	<b>manquâdzo.</b>	
défier	??	
définition	??	
densité	??	
dépression (mld)	<b>malalârma.</b>	
dérision	??	
désavantage	<b>lo pas bon.</b>	
désolation	<b>dèsolachon, ??</b>	
destin	<b>viaquevin</b>	Pàm
destitution	<b>dèstituchon, sacquâdzo.</b>	
détecteur	??	
deuil	??	
dévaluation	<b>dèvaluachon, ??</b>	
diagnostic	??	
diamètre	<b>travèssa</b>	MR
diminution	<b>diminuchon, ??</b>	
directive	<b>rèlya</b>	
disproportion	<b>disproporchon, ??</b>	
diversité	??	
do it yourself	<b>fâ-lo tè-mîmo.</b>	
drône	<b>ozî qu'alugue, alugan</b>	MLG
dubitatif-ve	??	
duplex (appt)	<b>lodzî dou nivô.</b>	
duplex (TV)	??	
DVD	<b>disque à èmadze.</b>	
ébéniste	??	
écho	<b>retò de vouè, redon. Dein la montagne, lâi a dâo <u>retò de vouè</u> : en montagne, il y a de l'écho.</b>	
économe	<b>prâo à pan</b>	MLG
écologie	??	
écran	<b>paletta à clière</b>	Pàm
effet (réaction)	<b>reacchon, ??</b>	
électronique	<b>èletronico-a</b>	

embouchure	<b>eingoillão</b>	
emprisonner	<b>eingabioulâ</b>	MLG
EMS	<b>ottô de vilye</b>	Pàm
en-cas	<b>mareinda, ??</b>	
encyclopédie	??	
énigme	??	
enquête	<b>einquiéta</b>	NM
enregistrement	<b>recordeince</b>	MLG
entretien (parlé)	??	
entretien (préventif)	??	
environnement	<b>aleintò</b>	
envoi (coup d')	<b>einmodâie.</b>	
envoi (expédition)	<b>expèdechon, einvoûyo. L'einvôûyo d'on patiet pè la poûsta l'è vegnu tchè : l'envoi d'un paquet à la poste est devenu cher.</b>	
épuration	<b>èpurachon, ??</b>	
escalator	<b>ègrâ rouleint.</b>	
étage	<b>nivô.</b>	
étatisation	<b>ètatisachon, ??</b>	
étude (analyse)	??	
étui	<b>trossa, ??</b>	
évacuation	??	
évaluation	<b>èvaluachon, ??</b>	
évènement	<b>fé</b>	
exactement	<b>bin adrâi, tot drâi.</b>	
exploit	??	
exportation	<b>esportachon, ??</b>	
fan (supporter)	??	
fastfood	<b>medze vîto</b>	
fauteuil	<b>chôla à brè.</b>	
feeling	<b>cheintu, recheintu</b>	Pàm
ferveur	??	
feuilleton	??	
fiduciaire	??	
film	<b>filmo.</b>	
fitness	??	
flash	<b>èludzo, ??</b>	
flyer	<b>folyet</b>	
fond	<b>prévond, coutse-fatta.</b>	
football	<b>fotebal.</b>	
forcené	??	
formulaire	<b>papâi à quèstion</b>	
frein	<b>mècanica, bloquâdzò, raleintissâo .</b>	
frites	<b>trufflyè motsettè.</b>	Pàm
fuite	<b>firâie</b>	Pàm
funiculaire	<b>tracliet à fî</b>	
fusée	??	
fusion	??	
garage (atelier)	??	
garage (parcage)	??	
gastronomie	??	
gigantesque	<b>pucheint-a, ??</b>	

goal	??	
grabataire	??	
gratuit	<b>cote rein.</b>	
guérison	<b>guériaon.</b>	
habitant	<b>dêmâoreint, ârma</b>	
hamburger	??	
handicap	??	
harcèlement	??	
héros	<b>tot crâno.</b>	
HLM	??	
hobby	??	
hospitalisation	<b>èpetaulâdzo</b>	
hostile	??	
huer	??	
humidificateur	??	
humiliation	??	
humilier	??	
identification	??	
illusion	<b>fâcrâire. Dere que l'è finî avoué sti l'einvremâie l'è on <u>fâcrâire</u> : dire que c'en est fini avec la pandémie c'est une illusion.</b>	
infirmier-ère	<b>mâidzenet-ta</b>	Pàm
imagination	<b>èmadzenachon.</b>	
immeuble	<b>grant'ottô.</b>	
immigrant-e	??	
immigré-e	??	
immunité	??	
impasse	<b>napasse, passepas.</b>	
imperdable	??	
imperfection	??	
imperméable	??	
importation	??	
indication	<b>indicachon, ??</b>	
indispensable	<b>ceinquefaut.</b>	
infarctus	<b>tieuquefeind, tieufeindu</b>	Pàm
infection	<b>einvremâie.</b>	
infester	??	
ingérence	??	
interrupteur	<b>copecorreint, boton èlètric</b>	Pàm
intime	<b>tiu et tsemise.</b>	
intimité	<b>lo tot nu.</b>	
islam	<b>isselam.</b>	
itinéraire	<b>yôfautpassâ. Lo TCS pâo fournî dâi <u>yôfautpassâ</u> : le TCS peut fournir des itinéraires.</b>	
journaliste	<b>dzein dâi papâi</b>	Pàm
jubilé (fête)	<b>fîta</b>	
juriste	<b>hommo de lâi.</b>	
kiosque	<b>bouteca à papâi.</b>	
laisser-passer	<b>laissî passâ, pouâi allâ .</b>	
lampadaire	<b>clière publica.</b>	
laque (à cheveux)	<b>pèdze à côma, pèdze à pâi.</b>	
lavabo	<b>lavâman.</b>	
lésion	??	

locatif (immeuble)	<b>grant ottô.</b>	
locatif-ve (adj)	??	
logique	<b>vadesè.</b>	
look	<b>allura.</b>	
lutteur	<b>reingâre.</b>	
luxe		
majeur-e	??	
majoritaire	??	
majorité (la)	<b>la pllie grant'eimpartyà.</b>	
majuscule	??	
malencontreux-se	??	
malentendant-e	<b>sordet-ta, maoulôyeint-a.</b>	
manège	??	
marche à suivre	<b>martse à châidre.</b>	
masseur	??	
match	<b>batalya.</b>	DC
mèche (cheveux)	??	
mèche (foret)	<b>percetta.</b>	
médiateur	??	
médiation	??	
mémoire	<b>rassovenî, ??</b>	
mémoire (ordinateur)	??	
mendicité	<b>roncanâdzo.</b>	
messagerie	??	
météo	<b>tein que farâ, ??</b>	
minorité	??	
minuscule	??	
mixité	??	
mixte	<b>hommo et fènna.</b>	
mode d'emploi	<b>quemeint fére, moûda d'usâdzo.</b>	
modeste	<b>reteint-a</b>	PàM
modification	<b>modificachon, ??</b>	
molok (cuve à déchets)	<b>fusta âi z'ècovîre</b>	
montre bracelet	<b>relodzâobrè.</b>	
moral	??	
moralité	??	
mot de passe	??	
motivation	<b>motivachon, ??</b>	
multiple	??	
multiplication	??	
mutation	<b>mutachon, ??</b>	
naturel-le	<b>natourâ-la.</b>	
nécessité	<b>cein que faut.</b>	
nécessiteux-se	??	
obstacle	<b>eincâoblyo.</b>	
omnibus	<b>traclliet pllian pllian.</b>	
opacité	<b>lo nâi.</b>	

opération (hôpital)	<b>opèrachon</b>	
optimiste	<b>vâi lo mî</b>	
origine	<b>du yô cein vin.</b>	
otage	<b>esclliâvo</b>	
ouest	<b>cutseint</b>	NM
pacemaker	<b>pilatieu.</b>	
pacifique (adj)	<b>dzein de pé.</b>	
palier (de porte)	<b>solyet, leindâ, ??</b>	
panneau solaire	<b>plliaque à sêlâo.</b>	
papier collant, scotch	<b>papâi pèdzeint.</b>	Pàm
parachute	<b>paratchûto.</b>	
parapente	??	
parcours	<b>tsemin</b>	
parfois	<b>quauque yâdzo, dâi coup.</b>	
parking	??	
passage à niveau	<b>dèlése âo traclliet.</b>	
passé-partout (clé)	<b>cliâ totè seraille</b>	
passport	??	
passion	??	
patron	??	
pédiatre	<b>mâidzo d'enfant.</b>	Pàm
pédophile	??	
pédophilie	??	
pendentif	<b>peindolyon</b>	NM
perceuse	??	
pérégrination	<b>pecourâie, ??</b>	
péréemption	<b>bet de conservachon</b>	
permis (papier)	??	
philosophe	??	
piscine	<b>tena à bagne.</b>	
pizza	??	
plaine (la)	<b>pllianna</b>	NM
plongeur (à l'eau)	<b>plliondzâo</b>	
plusieurs	<b>bin quauque z'on-ene.</b>	
poivrier	<b>pâivrâo, pâivret</b>	
poli	<b>bin induca</b>	MLG
politesse	??	
pollution	<b>polluchon, ??</b>	
pompe à chaleur	<b>pompa que tsaloûne.</b>	
ponctuation	<b>ponctuachon, poeint virdjula.</b>	
ponctuel	<b>rectâ</b>	Pàm
portail	<b>baragne, dèlése</b>	
posologie	??	
postomat, bancomat	<b>cratsebelliet.</b>	Pàm
poubelle	??	
préambule	<b>eincotchâ</b>	MLG



précaution	<b>prècauchon</b>	
précurseur	<b>dèvantcorre.</b>	
prédiction	??	
préfabriquer	??	
prestation	<b>serviço</b>	
procédure	??	
processus	??	
procuration	<b>procurachon, ??</b>	
professionnel	<b>dzein dâo metî</b>	
profondeur	<b>prèvondyà</b>	NM
profusion	<b>prâo</b>	
promoteur	??	
prospection	<b>prospecchon, ??</b>	
protectionnisme	??	
proximité	<b>tot prâi</b>	
publicité	<b>recliâma, ??</b>	
quarantaine	??	
radiateur	<b>retsaudâre, tsalounâre.</b>	
réacteur	??	
réaction	??	
recycler	<b>re-usâ.</b>	
remorque	<b>appondûva, tsè d'apponse</b>	
rendement	<b>revegneint bon</b>	
rendez-vous	??	
réseau	<b>felet</b>	
réseau (élect)	<b>correint</b>	
résolution	<b>resoluchon, ??</b>	
résumé	??	
revue (publication)	<b>reyûva</b>	PàM
rez-de-chaussée	<b>pllian-pî</b>	MLG
robinet	<b>boîta à l'iguie</b>	
robot	??	
roesti	??	
saborder	<b>fotre avau, sapâ.</b>	
salarié	<b>ovrâi, ??</b>	
saleuse	??	
salon (meubles)	??	
sanitaire (installation)	??	
sanitaire (santé)	??	
scanner (appareil)	??	
scanner (v)	??	
scooter	<b>pètolaire, ??</b>	
score	<b>resultà</b>	
scotch	<b>papâi pèdzeint.</b>	NM
secte	??	
séjourner	<b>restâ, demâorâ, ??</b>	
selfie	??	
sépulture	<b>foûssa, foûssa âo moo.</b>	
set (matériel)	??	
sevrage	<b>agottâdzo.</b>	

sexe	??	
sexuel	??	
signifier	<b>volyâi à dere.</b>	Pàm
silo	<b>tena à blyâ</b>	
slow up	<b>allâ pllian pllian.</b>	
smartphone	<b>babelyâre à dâi</b>	Pàm
snowboard	<b>lan à nâi.</b>	Pàm
Spa (cuve à bain chaud)	??	
spécialiste	??	
spectacle	??	
star	??	
stock	<b>reserva, ??</b>	
store	<b>veintau rouleint.</b>	
stress	<b>bouscagna, dâo lacî su lo fû. L'a adî dâo <u>lacî su lo fû</u> : il est toujours stressé.</b>	DC/Pàm
stylo	<b>setylo, grèyon à l'eintse</b>	
suggestion	??	
supermarché	<b>granta bouteca.</b>	
superstition	??	
supporter (fan)	??	
survol	??	
survoler	??	
symptôme	<b>recheintu.</b>	
t-shirt	??	
tablette (électronique)	<b>palette à èmâdze.</b>	
tabouret	<b>taburé (Od), chôletta.</b>	Pàm
taille-crayon	??	
tatouage	??	
taxi	??	
technologie	<b>technica, ??</b>	
télécabine	??	
télécommande	<b>tèlècoumanda, ??</b>	
téléjournal	??	
télésiège	<b>tèlèchôle</b>	
télévision	<b>dzéba à gremasse.</b>	JLC
tennis	<b>paumetta.</b>	JLC
terreur	<b>pouâire blyûva</b>	MLG
test	<b>assâi</b>	
toast	<b>pan grelyî.</b>	Pàm
tomate	<b>tomata</b>	
touche (de clavier)	<b>totse, ??</b>	
tournevis	<b>vîrevisse</b>	
tournoi	<b>compètechon.</b>	
traumatisme	??	
tremplin	<b>châotâre</b>	
trombone (agrafe)	<b>êtatse papâi</b>	
trottinette	<b>trottaruvette</b>	
truelle	<b>brassa-mortei</b>	Pàm
tuteur	??	

tyrannie	<i>mâitrèyeince</i>	MLG
université	<i>grant'ècoûla.</i>	
urgent	<i>que prîsse.</i>	
vaccin	<i>vaquecin.</i>	
vain (en)	<i>po rein.</i>	
véhicule 4x4	<i>tsèquatquatro. Po l'hivè l'è bin d'avâi dâi gome à nâi, mâ l'è oncò mî d'avâi on</i> <i>tsèquatquatro</i> : pour l'hiver, c'est bien d'avoir des pneus-neige, mais c'est encore mieux d'avoir un véhicule 4x4.	Pàm
véranda	<i>vouâranda, loûye clioûsa, loûye vitrâie</i>	Pàm
victoire	<i>gâgna</i>	Pàm
viol	??	
virtuel	??	
visa	<i>segnatûra</i>	
vocation	??	
voire	<i>mîmameint, vâi.</i>	
volontaire	<i>volontâre, d'accoo d'allâ</i>	
volonté	<i>volyeince, volyâi (m),</i>	Pàm
volontiers	<i>sein refu.</i>	Pàm
wagon	??	
yoghourt	??	
zizanie	<i>lo fû et l'îguie.</i>	